

wodtke Kaminöfen

wodtke wood-burning stoves
Poêles-cheminées wodtke
Stufe caminetto wodtke



CO₂
neutral²

Innovation - Technik - Design

Im Trend: Kaminöfen mit Anbindung an das Zentralheizungssystem

Neu: samurai / samurai iClean mit HiClean-Filter® Technik



Momo water+

Exklusives Design und innovative Technik Exclusive design and innovative technology

wodtke premium line

NEU: samurai / samurai iClean



HiClean-Filter® Technik

HCF 03
(Gebrauchsmuster geschützt)



samurai iClean*

Ausgezeichnet mit dem
Umweltzeichen Blauer Engel

** Kaminöfen in Verbindung mit wodtke FireMatic
Comfort Abbrandtechnik und elektrostatischem
Abscheider Airjekt (K+W)*



„wodtke Technik basiert
auf Verantwortungsbewusstsein
gegenüber Mensch und Umwelt“

Christiane Wodtke
Geschäftsführende Gesellschafterin



Un design exclusif et une technologie innovante
Design esclusivo e tecnologia innovativa

Innovation and Emotion



samurai iClean und
samurai oki iClean wurden
ausgezeichnet mit:



samurai oki

Höchste Produkt- und Designqualität

Highest product and design quality

wodtke premium line

New Look F9 / FS12



HiClean-Filter® Technik

HCF 02



Des produits de haute qualité et au design de haut niveau
Qualità di prodotto e di design di massimo livello



Wohlfühlwärme in schönster Form

Feel-good warmth in the most beautiful form

wodtke premium line

Stage F9 / FS14



HiClean-Filter® Technik

HCF 02



FireMatic Comfort Abbrandtechnik



Une chaleur bienfaisante sous la plus belle forme
Il calore del benessere nella forma più bella




GERMAN
DESIGN
AWARD
WINNER
2018

Luxuriöse Kamine Luxury fireplaces

wodtke premium line

Fire SL



Cheminées de luxe
Caminetti di lusso

...already a classic



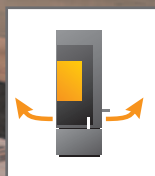
Ausgezeichnetes Design und außergewöhnliche Materialien prägen das Äußere jedes wodtke Kaminofens: Edelstahl, Stahlblech, Guss, Keramik, Speckstein und Glas – Synonym für Transparenz und Offenheit. Dahinter verbergen sich die inneren Werte. Hervorragende Feuerraumgeometrie, Verbrennungsluftführung und Nachverbrennungstechnik sorgen für optimales Heizen mit Holz – schadstoffarm, schnell und besonders effektiv.

An excellent design subtly combined with high-quality materials characterize the exterior appearance of each wodtke wood-burning stove: stainless steel, polished steel, cast iron, ceramics, soapstone and glass which is synonymous for transparency and openness.

The internal features of these stoves are exceptional. A specially-shaped combustion chamber, the air conduction system and afterburning technology clearly optimizes the burn-out and increases the efficiency with extremely low emissions.

wodtke premium line

Club 11



Un excellent design conjugué à des matériaux de haute qualité combinés subtilement est caractéristique de l'aspect extérieur de tous les poêles-cheminées wodtke : acier inoxydable, acier poli, fonte, céramique, pierre ollaire et verre – synonyme de transparence et d'ouverture.

Derrière cet habillage se cachent les performances techniques. Le foyer de conception parfaite, le système de guidage de l'air de combustion et la technique de post-combustion génèrent un chauffage optimal au bois, faible en émissions et particulièrement efficace.

Premiato design e materiali fuori del comune caratterizzano l'estetica d'ogni stufa wodtke: acciaio inossidabile, lamiera d'acciaio, ghisa, ceramica, pietra ollare e vetro – Sinonimo di trasparenza e sincerità.

Dietro a questi sono celati i valori interni. Eccellente geometria della camera di combustione, convogliamento dell'aria di combustione e tecnica postcomburente genera-no un ottimale fonte di riscaldamento a legna – rispettoso dell'ambiente, veloce e particolarmente efficiente.

wodtke premium line

Hot Box® 2000



DESIGN PLUS

mit Bodenadapter
Glas-Dekor black



mit Konsole Flo
Glas-Dekor nouga



mit X-Konsole
Glas-Dekor black

Holzwärme - ökonomisch und ökologisch sinnvoll

Wood heat - economically and ecologically sensible

wodtke classic line

myCastle



Le chauffage au bois - économique et écologique
Il calore del legno - economicamente ed ecologicamente
sensato

My Home is myCastle



Feuer in Form

Fire tamed by design

wodtke classic line

Casa / Casa duo



Alliance feu et forme Il fuoco in forma

wodtke classic line

Porto / Porto Largo



Kaminöfen, die sich jeder Wohnwelt anpassen Stoves that adapt to any living environment

wodtke classic line

Spencer



Twin



Speckstein Seitenverkleidung



Des poêles qui s'adaptent à tous les intérieurs
Stufe che si adattano a qualsiasi ambiente di vita

wodtke classic line

NEU: Yoko new edition



Cookie



wodtke – Innovative Heiztechnik in ausgezeichnetem Design

wodtke – innovative heating technology of distinguished design

wodtke – une technique de chauffage innovante dans un design remarquable

wodtke – tecnica di riscaldamento innovativa dal design eccellente



Intelligente Technik

wodtke Kaminöfen werden schon in der Entwicklungsphase nur nach neuesten Erkenntnissen und Regeln aufwändig geplant, konstruiert und gebaut. wodtke Kaminöfen sind in Feuerraumgeometrie, Verbrennungsluftführung und Nachverbrennungstechnik auf das schadstoffarme Heizen mit Holz ausgelegt.

Die wodtke **Air Control** regelt die Verbrennungsluftführung und den Brennvorgang automatisch in **allen wodtke Kaminofen-Modellen** und erhöht dabei den Bedienkomfort deutlich.

Mit der wodtke **AWS Scheibenspülung** wird die Verbrennungsluft als Sekundärluft und »Luftvorhang« an der Scheibe nach unten zur Flamme geführt, ein Verschmutzen der Sichtscheibe wird so wirkungsvoll verzögert und sorgt für einen freien Blick aufs Feuer.

Die raumluftunabhängigen wodtke Kaminofen-Baureihen sind ideal geeignet für den Einbau in sehr dichten Gebäuden wie Passiv-, Niedrigenergie- oder Minergiehäusern oder in Kombination mit kontrollierten Wohnraumlüftungen. Die Verbrennungsluft kann über eine separate Leitung angesaugt werden, das Gerät ist besonders dicht gegenüber dem Aufstellraum und die Feuerraumtür ist selbstverriegelnd – insbesondere dem Sicherheitsaspekt wurde höchstes Augenmerk geschenkt.

Die wodtke **HiClean-Filter®** Technik reduziert mit innovativem Filtermaterial und einer ausgeklügelten Luftführung Emissionen und Brennstoffverbrauch effektiv, Wirkungsgrad und Strahlungswärme-Austausch werden deutlich gesteigert.

Das wodtke **Speicher-Modul**: Ein massiver Speicherblock nimmt die Wärme des Feuerraumes auf und gibt sie als Strahlungswärme langsam wieder an den Raum ab. So sorgt der Ofen dafür, dass Sie über viele Stunden Freude an Feuer und Wärme empfinden können.

Mit der wodtke **FireMatic Comfort Abbrandtechnik** passt sich die Luftzufuhr vollautomatisch dem Abbrandzustand im Ofen an. Die Abbrandzeit wird dadurch verlängert und Wärmeverluste durch den Schornstein minimiert.

wodtke Kaminöfen sind mit zwei wirkungsvollen Heizverfahren erhältlich:
air+ / Das Luftverfahren – Zum Beheizen einzelner Räume als Zusatz- und Übergangsheizung bzw. Spitzenlast-Abdeckung.

water+ / Das Kesselverfahren baut insbesondere auf die Kombination eines Wasserwärmetauscherprinzips durch Stückholzbefuerung und anderen Wärmeerzeugern (z.B. Solar) - für die Beheizung mehrerer Räume - auf.

Entscheidend für die Wahl des Verfahrens sind Ihre individuellen Bedürfnisse und der Heiz- bzw. Brauchwasser- Bedarf. Ihr Architekt, Energieplaner, Hausbauer oder Fachhandwerker unterstützt Sie dabei, Ihren individuellen Bedarf zu ermitteln.

wodtke Geräte erhalten seit Jahren regelmäßig führende internationale Technologie- und Design-Auszeichnungen – Nachhaltigkeit auf ganz andere Art und Weise.

Smart technology for smooth stove operation

wodtke wood-burning stoves are meticulously planned, designed and manufactured according to the latest insights and standards right from the development phase. Whether in terms of their firebox geometry, combustion air ducting or post-combustion technology, wodtke wood-burning stoves are designed through and through for low-emission wood heating.

All wood-burning stove models from wodtke are equipped with **wodtke Air Control**, providing automatic control of the combustion air flow and combustion process and greatly improving ease of use.

The wodtke **Air Wash System** generates a secondary air stream of combustion air which acts as a protective curtain for the viewing window as it passes downward towards the flames. This effectively delays soiling of the viewing window, providing an unobstructed view onto the fire.

wodtke wood burning stoves of the room-air-independent line are ideally suited for installation in highly insulated buildings such as passive, low-energy or Minergie-standard houses as well as in combination with controlled domestic ventilation systems. The combustion air can be ducted via a separate line, and the stove is well sealed against the room of installation. Safety has been given highest priority, as is exemplified by the self-locking fire door.

wodtke **HiClean-Filter®** technology relies on an innovative filter material in combination with sophisticated combustion air ducting to effectively reduce both emissions and fuel consumption as well as substantially raise stove efficiency and heat radiation.

With the wodtke **FireMatic combustion technology**, the air supply adjusts fully automatically to the combustion state in the stove. This extends the burning time and minimises heat loss through the chimney.

The wodtke **storage module**: This massive storage block absorbs the heat generated in the firebox to slowly give it off into the room. This way the stove gives you long hours of cosy fireside enjoyment and warmth.

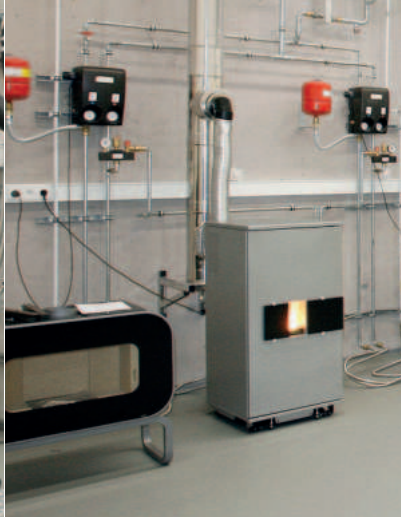
wodtke wood-burning stoves are available based on either of two highly efficient heating methods:

air+ / the air-based method: for heating individual rooms with a supplementary heater, during the transitional seasons or for covering times of peak demand.

water+ / the boiler-based method: This makes combined use of a log-wood-fired water heat exchanger and other heat sources (such as solar heating) to heat several rooms at the same time.

Ultimately your choice between these two methods will depend on your individual needs, including your heating and domestic water requirements. Ask your architect, energy planner, building contractor or craftsman; they will be sure to help you determine your individual requirements.

wodtke appliances have for years been regular recipients of prestigious international awards for technology and design – an apt reflection of what they stand for: sustainability.



Technique intelligente pour un fonctionnement sans problème.

Dès la phase de développement, les poêles-cheminées wodtke sont planifiées, construits et assemblés uniquement d'après les dernières découvertes et réglementations. Ainsi, sur le plan de la géométrie du foyer, de la conduite de l'air de combustion et de la technique de post-combustion, les poêles-cheminées wodtke sont conçus pour un chauffage au bois propre.

Le système **Air Control** wodtke régule automatiquement la conduite d'air de combustion et le processus de combustion dans **tous les modèles de poêles-cheminées wodtke** et augmente nettement le confort d'utilisation.

L'**air de combustion** est amené en tant qu'air secondaire vers le bas, en direction de la flamme, créant ainsi une sorte de rideau qui protège la vitre, ce qui permet de retarder son encrassement et de profiter pleinement de la vue du feu.

Indépendants de l'air ambiant, les poêles-cheminées sont idéaux dans les habitations très étanches, telles que les maisons passives, basse énergie et Minergie ou en combinaison avec des systèmes de ventilation contrôlés. L'air de combustion peut être aspiré par une conduite d'air séparée. Ces poêles-cheminées sont particulièrement étanches par rapport à la pièce et la porte du foyer est autoverrouillable. Une attention particulière a été portée à la sécurité.

Avec un matériau filtrant innovant et une conduite d'air ingénieuse, la technique **filtre HiClean®** wodtke réduit efficacement les émissions et la consommation de combustible, permettant ainsi d'augmenter considérablement le rendement et l'échange de la chaleur rayonnante.

Grâce à la **technologie de combustion FireMatic** de wodtke, l'alimentation en air s'adapte de manière entièrement automatique à l'état de combustion du poêle. Cela permet de prolonger la durée de combustion et de minimiser les pertes de chaleur par la cheminée.

Le **module accumulateur** wodtke : un bloc accumulateur massif absorbe la chaleur du foyer et la restitue lentement dans la pièce sous forme de chaleur rayonnante. Le poêle veille ainsi à ce que vous profitiez du feu et de la chaleur pendant de longues heures.

Les poêles-cheminées wodtke sont disponibles avec deux systèmes de chauffage efficaces :

air+ / Le système de l'air - pour le chauffage d'une pièce en guise de chauffage d'appoint et pour la demi-saison ou pour couvrir la charge de pointe.

water+ / Le système de chaudière utilise en particulier la combinaison d'un principe d'un échangeur thermique à eau par chauffage avec des bûches et par d'autres sources de chaleur (par ex. énergie solaire), pour le chauffage de plusieurs pièces.

Ce qui va déterminer le choix du système, ce sont vos besoins individuels ainsi que votre besoin de chauffage ou en eau chaude sanitaire. Votre architecte, votre expert en énergie, le constructeur de votre maison ainsi que vos artisans vous aideront à déterminer votre besoin personnel.

Depuis des années, les appareils wodtke reçoivent régulièrement des prix internationaux de technologie et de design - pour un développement durable d'un tout autre genre.

Tecnica intelligente per il perfetto funzionamento della stufa

Le stufe caminetto wodtke vengono studiate, progettate e realizzate secondo le conoscenze e le regole più moderne. Le stufe caminetto sono dotate di geometria del focolare, conduzione dell'aria di combustione e tecnica di postcombustione predisposti per il riscaldamento con legno privo di sostanze nocive.

L'**Air Control** wodtke regola la conduzione dell'aria di combustione e l'operazione di combustione automaticamente in tutti i modelli di stufe a caminetto wodtke, aumentando nettamente la praticità di comando.

Con la **pulizia del vetro AWS** wodtke l'aria di combustione viene condotta al vetro come aria secondaria e "tenda di aria" verso il basso, verso la fiamma, rallentando l'imbrattamento del vetro in modo così efficace e assicurando la libera vista sul fuoco.

La serie di stufe a caminetto senza necessità di aria ventilazione **indipendente** dall'aria ambiente si prestano in modo ottimale per il montaggio in edifici molto compatti e in case con energia passiva, a base energia o Minergie oppure in combinazione con ventilazioni degli spazi abitativi controllati. L'aria di combustione può essere aspirata tramite una conduzione separata, l'apparecchio è particolarmente compatto rispetto all'ambiente di montaggio e la porta del focolare è autobloccante. In particolare è stata prestata la massima attenzione all'aspetto della sicurezza.

La tecnica con **filtro HiClean®** wodtke riduce le emissioni e il consumo di combustibile con materiale filtrante innovativo e una conduzione dell'aria ben studiata, aumentando nettamente il rendimento e lo scambio di calore irradiato.

Con la **tecnologia di combustione FireMatic** di wodtke, l'alimentazione d'aria si adatta in modo completamente automatico allo stato di combustione della stufa. Questo prolunga il tempo di combustione e minimizza la perdita di calore attraverso il camino.

Il **modulo di memoria accumulo** wodtke: un blocco di accumulo massiccio assorbe il calore del focolare cedendolo di nuovo lentamente come calore irradiato all'ambiente. In questo modo il caminetto fa sì che potete godervi il fuoco e il caminetto per molte ore.

Le stufe a caminetto wodtke sono disponibili con due sistemi di riscaldamento efficaci:

air+ / Il sistema di aria – per riscaldare singoli vani come riscaldamento aggiuntivo e transitorio oppure per la distribuzione del carico di punta.

water+ / Il sistema a caldaia si basa in modo particolare sulla combinazione di un principio di scambio termico ad acqua per mezzo di combustione a legna in pezzi e altre fonti di calore (es. solare) per il riscaldamento di più vani.

Determinante per la scelta del sistema sono le Vostre esigenze individuali e il fabbisogno di acqua calda e di consumo. Il vostro architetto, il vostro energy planner, il vostro impresario edile o l'artigiano specializzato vi saranno di supporto per il rilevamento del vostro fabbisogno individuale.

Da anni le apparecchiature wodtke ricevono regolarmente riconoscimenti internazionali per la tecnologia e il design – la sostenibilità in un modo del tutto nuovo

Zur Anbindung an das Zentralheizungssystem For connection to the central heating system

Special – **wodtke water+**

Giro



70:30
WATER % AIR

Mit Wasserwärmetauscher zur Anbindung an das Zentralheizungssystem. Ideal in Kombination mit Solar oder Wärmepumpe.

With water heat exchanger for connection to the central heating system.

Avec échangeur thermique à eau pour le raccordement au système de chauffage central.

Con scambiatore all'acqua per collegamento al circuito di riscaldamento.



Pour le raccordement au système de chauffage central
Per il collegamento al sistema di riscaldamento centrale



Special – *wodtke water+*

Momo



°AIR
CONTROL
THERMO-REGELUNG

wodtke
water+

Speckstein / Glas Dekor- und Einlegeplatte



CEO



black

Special – wodtke water+

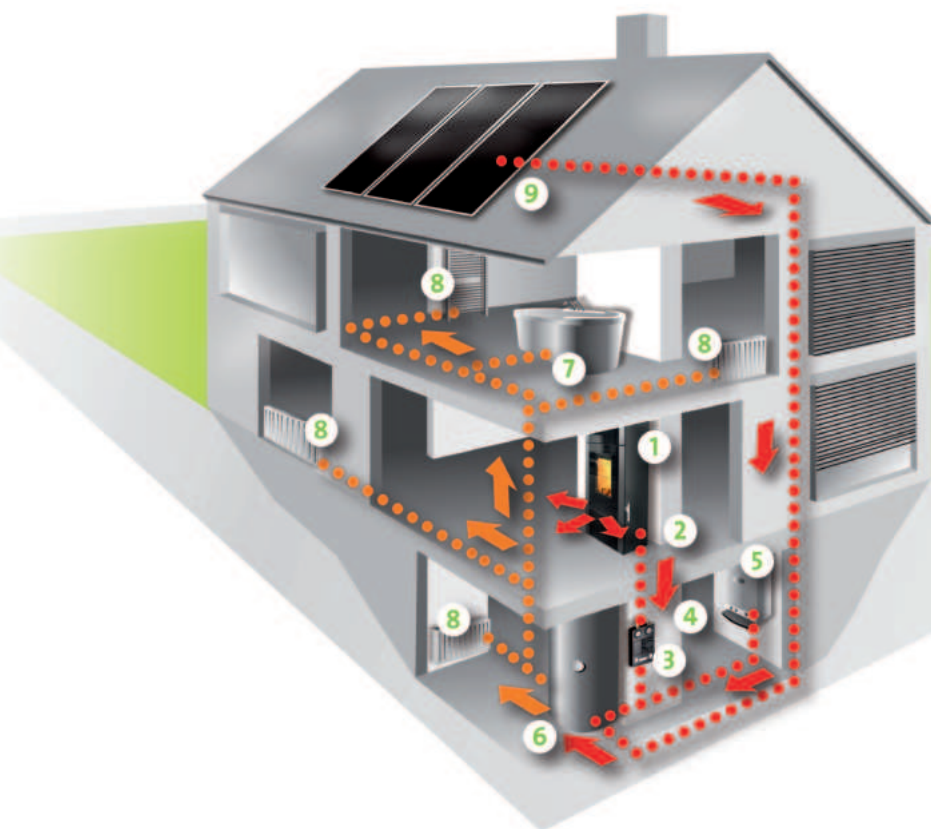


Mit Wasserwärmetauscher zur Anbindung an das Zentralheizungssystem.

With water heat exchanger for connection to the central heating system.

Avec échangeur thermique à eau pour le raccordement au système de chauffage central.

Con scambiatore all'acqua per collegamento al circuito di riscaldamento.



- 1** wodtke Kaminofen water+
wodtke water+ wood burning stove
Poêle-cheminée wodtke water+
wodtke stufa caminetto water+
- 2** Zulauf Thermische Ablauf-Sicherung
Inlet to thermal safety valve
Arrivée sécurité thermique
Entrata sicurezza corso termico
- 3** wodtke PS05
- 4** wodtke ET2 zum Ansteuern der Pumpe
wodtke ET2 for pump control
wodtke ET2 pour l'amorçage de la pompe
wodtke ET2 per comandare la pompa
- 5** Zentralheizung
Central heating system
Chauffage central
Riscaldamento centrale
- 6** Pufferspeicher min. 500 l
Buffer storage min. 500 l
Ballon tampon : min. 500 l
Puffer min. 500 l
- 7** Warmwasserverbraucher
Warm water consumers
Consommateurs d'eau chaude
Consumo acqua calda
- 8** Heizkörper
Radiators
Radiateurs
Radiator
- 9** Sonnenkollektoren
Solar panels
Capteurs solaires
Collettori solari

water+	Giro water+	Momo water+	CEO water+
Nennwärmeleistung Nominal thermal output; Puissance calorifique nominale; Potenza calorifica nominale	8 kW	8 kW	8 kW
Energieeffizienzklasse im Bereich von A++ bis G Energy efficiency class; Classe d'efficacité énergétique Classe di efficienza energetica	A+	A+	A+
Raumluftunabhängig (DIBt-Zulassung) Room-air-independent; Indépendant de l'air ambiant; Indipendente dall'aria ambiente	X	–	X
Raumheizvermögen je nach Dämmung Room heating capacity dependent on thermal insulation Capacité de chauffage de la pièce selon l'isolation Volume riscaldabile a seconda dell'isolamento	73 – 186 m ³	73 – 186 m ³	73 – 186 m ³
Abgastemperatur; Abgasmassenstrom; Förderdruck Flue gas temperature; Flue gas mass flow; Required chimney draught Température des fumées; Débit des fumées; Tirage requis Temperatura di scappamento; Corrente di massa di scappamento; Pressione di estrazione	175°C; 7,5 g/s; 12 Pa	175°C; 7,5 g/s; 12 Pa	175°C; 7,5 g/s; 12 Pa
Scheitlänge: log length; longueur de la buche; lunghezza del log	25 cm	25 cm	25 cm
Farbe / Verkleidung: Color / Cladding; Couleur / Habillage; Colore / Rivestimento	black	Glas-Dekorplatte / Speckstein-Dekorplatte	black
Gewicht: Weight; Poids; Peso	205 kg	213 kg / 221 kg	228 kg
Maße B x H x T: Dimensions B x H x D; Dimensions L x H x P; Dimensioni W x H x D	490 x 1239 x 504	ø 550 x 1238	ø 600 x 1302

premium line air+

air+	samurai / samurai oki	samurai iClean* / samurai oki iClean*	New Look F9 / New Look FS12	Stage F9 / Stage FS14
Nennwärmeleistung Nominal thermal output Puissance calorifique nominale Potenza calorifica nominale	8 kW	8 kW	6 kW	6 kW
Energieeffizienzklasse im Bereich von A++ bis G Energy efficiency class; Classe d'efficacité énergétique Classe di efficienza energetica	A / A+**	A+	A	A
Raumluftunabhängig (DIBt-Zulassung) Room-air-independent; Indépendant de l'air ambiant Indipendente dall'aria ambiente	X	X	X	X
FireMatic Comfort Abbrand-Technik Combustion technology; Technologie de combustion Tecnologia della combustione	- / X	X	-	- / X
Wärmespeicher Heat accumulator; Accumulateur de chaleur Accumulatore di calore	- / X	- / X	- / X	- / X
Raumheizvermögen je nach Dämmung Room heating capacity dependent on thermal insulation Capacité de chauffage de la pièce selon l'isolation Volume riscaldabile a seconda dell'isolamento	62 – 152 m³	62 – 152 m³	47 – 116 m³	47 – 116 m³
Abgastemperatur; Abgasmassenstrom; Förderdruck Flue gas temperature; Flue gas mass flow; Required chimney draught; Température des fumées; Débit des fumées; Tirage requis; Temperatura di scappamento; Corrente di massa di scappamento; Pressione di estrazione	267 / 283 / 297°C 7,3 / 7,4 g/s 11 Pa	267 / 283 / 297°C 7,3 / 7,4 g/s 11 Pa	295°C / 250°C 6 g/s 12 Pa	303°C 6,5 g/s 12 Pa
Scheitlänge; log length; longueur de la buche; lunghezza del log	25 cm	25 cm	25 cm	25 cm
Farbe / Verkleidung Color / Cladding; Couleur / Habillage; Colore / Rivestimento	black	black	black	black
Gewicht Weight; Poids; Peso	215 – 222 kg / 255 – 262 kg	222 kg / 262 kg	190 kg / 235 kg	222 – 226 kg / 273 – 277 kg
Maße B x H x T Dimensions B x H x D; Dimensions L x H x P; Dimensioni W x H x D	462 x 1370 / 1682 x 462	462 x 1682 x 462	460 x 1275 / 1600 x 460	468 x 1334 / 1666 x 494

Anmerkung Blauer Engel:
* in Verbindung mit FireMatic Comfort Abbrand-Technik und elektrostatischem Abscheider Airjekt (K+W)
** in Verbindung mit FireMatic Comfort Abbrand-Technik

air+	Fire SL	Club11	Hot Box® 2000
Nennwärmeleistung; Nominal thermal output; Puissance calorifique nominale; Potenza calorifica nominale	7,5 kW	5 kW	7 kW
Energieeffizienzklasse im Bereich von A++ bis G Energy efficiency class; Classe d'efficacité énergétique Classe di efficienza energetica	A+	A+	A
Raumluftunabhängig (DIBt-Zulassung) Room-air-independent; Indépendant de l'air ambiant Indipendente dall'aria ambiente	-	X	X
Wärmespeicher; Heat accumulator; Accumulateur de chaleur; Accumulatore di calore	-	X	-
Raumheizvermögen je nach Dämmung Room heating capacity dependent on thermal insulation Capacité de chauffage de la pièce selon l'isolation Volume riscaldabile a seconda dell'isolamento	59 – 148 m³	43 – 95 m³	59 – 148 m³
Abgastemperatur; Abgasmassenstrom; Förderdruck Flue gas temperature; Flue gas mass flow; Required chimney draught; Température des fumées; Débit des fumées; Tirage requis; Temperatura di scappamento; Corrente di massa di scappamento; Pressione di estrazione	270°C 7,5 g/s 12 Pa	230°C 5 g/s 12 Pa	320°C 7 g/s 12 Pa
Scheitlänge log length; longueur de la buche; lunghezza del log	33 cm	25 cm	33 cm
Farbe / Verkleidung; Color / Cladding; Couleur / Habillage; Colore / Rivestimento	black, white	black	black, nouga
Gewicht; Weight; Poids; Peso	181,5 kg	175 kg	136,5 kg
Maße B x H x T Dimensions B x H x D; Dimensions L x H x P; Dimensioni W x H x D	1200 x 950 x 460	379 x 1393 x 379	520 x 743 x 520

classic line air+

air+	myCastle	Casa / Casa duo	Porto / Porto Largo	Spencer
Nennwärmeleistung Nominal thermal output Puissance calorifique nominale Potenza calorifica nominale	9 kW	6 kW	5 kW	7 kW
Energieeffizienzklasse im Bereich von A++ bis G Energy efficiency class; Classe d'efficacité énergétique Classe di efficienza energetica	A	A	A+	A+
Raumlufunabhängig (DIBt-Zulassung) Room-air-independent; Indépendant de l'air ambiant Indipendente dall'aria ambiente	–	–	X	X
Wärmespeicher; Heat accumulator Accumulateur de chaleur; Accumulatore di calore	– / X	–	– / X	–
Raumheizvermögen je nach Dämmung Room heating capacity dependent on thermal insulation Capacité de chauffage de la pièce selon l'isolation Volume riscaldabile a seconda dell'isolamento	83 – 220 m³	47 – 116 m³	39 – 97 m³	56 – 144 m³
Abgastemperatur; Abgasmassenstrom; Förderdruck Flue gas temperature; Flue gas mass flow; Required chimney draught Température des fumées; Débit des fumées; Tirage requis Temperatura di scappamento; Corrente di massa di scappamento; Pressione di estrazione	334°C 8,4 g/s 12 Pa	314°C 6,5 g/s 12 Pa	246°C 5,7 g/s 12 Pa	328°C 6,2 g/s 12 Pa
Scheitlänge; log length; longueur de la buche; lunghezza del log	50 cm	25 cm	25 cm	25 cm
Farbe / Verkleidung Color / Cladding; Couleur / Habillage; Colore / Rivestimento	black	black	black	black
Gewicht; Weight; Poids; Peso	242 kg – 420 kg	121 kg / 138 kg	110 / 128 – 166 kg	130 kg
Maße B x H x T Dimensions B x H x D; Dimensions L x H x P; Dimensioni W x H x D	782 x 1139 / 1457 / 1775 x 446	480 x 951 / 1205 x 356	486 x 1135 / 1514 x 486	576 x 1140 x 431

air+	Cookie	Twin	Yoko new edition
Nennwärmeleistung Nominal thermal output Puissance calorifique nominale Potenza calorifica nominale	7 kW	7 kW	6 kW
Energieeffizienzklasse im Bereich von A++ bis G Energy efficiency class; Classe d'efficacité énergétique Classe di efficienza energetica	A	A+	A
Raumheizvermögen je nach Dämmung Room heating capacity dependent on thermal insulation Capacité de chauffage de la pièce selon l'isolation Volume riscaldabile a seconda dell'isolamento	59 – 148 m³	57 – 148 m³	47 – 116 m³
Abgastemperatur; Abgasmassenstrom; Förderdruck Flue gas temperature; Flue gas mass flow; Required chimney draught Température des fumées; Débit des fumées; Tirage requis Temperatura di scappamento; Corrente di massa di scappamento; Pressione di estrazione	368°C 7 g/s 12 Pa	305°C 7 g/s 12 Pa	305°C 5,5 g/s 12 Pa
Wärmespeicher; Heat accumulator Accumulateur de chaleur; Accumulatore di calore	–	– / X	–
Scheitlänge; log length; longueur de la buche; lunghezza del log	25 cm	25 cm	25 cm
Farbe / Verkleidung Color / Cladding; Couleur / Habillage; Colore / Rivestimento	black	Speckstein	black
Gewicht; Weight; Poids; Peso	148 – 176 kg	206 – 244 kg	85 kg
Maße B x H x T Dimensions B x H x D; Dimensions L x H x P; Dimensioni W x H x D	480 / 606 x 919 x 450	450 x 1346 x 522	420 / 452 x 1075 x 431



Das Heizen mit dem nahezu CO₂ neutralen Brennstoff Holz in energie-effizienten Feuerstätten, ist praktizierter „Umweltschutz Zuhause“ - nachhaltig - ökonomisch und ökologisch sinnvoll.

Christiane Wodtke Geschäftsführende Gesellschafterin

Heating with the almost CO₂ neutral fuel wood in energy-efficient fireplaces, is practiced „environmental protection at home“ - sustainable - economically and ecologically sensible.

Christiane Wodtke Managing Partner

Le chauffage au bois, presque neutre en CO₂, dans des foyers à haut rendement énergétique, est „protection de l'environnement pratiqué à la maison“ - durable - économiquement et écologiquement judicieux.

Christiane Wodtke Associée gérante

Riscaldare con la legna da ardere quasi a zero emissioni di CO₂ nei caminetti a basso consumo energetico è praticato „la protezione dell'ambiente in casa“ - sostenibile - economicamente ed ecologicamente sensato.

Christiane Wodtke Socio gestore



Genießen Sie einen Rundgang durch unsere Produktwelt und erleben Sie Feuer in Form. Lust auf mehr Informationen?
Fordern Sie unseren Gesamtkatalog an, damit Sie bald wärmer wohnen mit wodtke. Wir freuen uns auf Sie.

Enjoy a tour of our designer stoves within these pages and experience the fire, warmth and design. Do you wish more information?
Please ask for our brochure about wood-burning stoves, so that you too can experience how pleasant and natural it is to heat with wood. We look forward to serving you.

Faites un tour d'horizon de nos produits et laissez-vous séduire par la forme, la fonction et la magie du feu. Vous souhaitez plus d'informations? Demandez notre catalogue pour pouvoir vivre plus chaudement grâce à wodtke et à ses poêles. Nous nous réjouissons de pouvoir vous conseiller.

GodeteVi una passeggiata attraverso il mondo dei nostri prodotti – Vivete il fuoco in forma. Voglia di informazioni più dettagliate?
Richiedete il nostro catalogo generale in modo che anche Voi possiate abitare il caldo mondo di wodtke. Siamo lieti di poterVi servire.

wodtke ist Mitglied in der



wodtke



Folgen Sie uns auf ...



wodtke GmbH | Rittweg 55-57 | 72070 Tübingen-Hirschau | Deutschland

Telefon +49 (0) 70 71 / 70 03 - 0 | Telefax +49 (0) 70 71 / 70 03 - 50 | info@wodtke.com | www.wodtke.com